

## 菅谷吹踏鞴山内

菅谷吹踏鞴山内（鞴，音同“备”，即古代的鼓风机；山内即村庄）曾经是一处冶铁村落，工人们在这里修造传统的吹踏鞴粘土熔炉，将铁砂冶炼成高品质的钢材。冶铁过程十分艰苦，需要连续3~4天不间断的劳作，光是作为燃料的木炭就要消耗数吨。从18世纪到20世纪，这里的冶铁作业延续了近130年之久。村庄里至今还保留着日本仅存的高殿（冶炼作坊），当年工人们就是在这里冶炼铁和钢材。高殿是最重要的冶铁设施，现场主管和被称为“村下”的工长都住在高殿附近，大部分工人则住在河对岸东面的长屋里。据说，吉卜力工作室的电影《幽灵公主》(1997)中的冶铁工场，就是从菅谷吹踏鞴获取的灵感。

这类冶铁工场大多修建在山中，方便就地采集铁砂和木炭等资源。菅谷吹踏鞴山内由田部家族建于1751年，这里年产200~300吨铁和钢材，在生产巅峰时期，每年要冶炼50~60轮。

1967年，菅谷吹踏鞴山内的高殿及其他几座现存建筑一同被指定为国家重要物质民俗文化财产。如今的山村一派安宁祥和，很难想象过去这里曾经回荡着工人們的吆喝声与熔炉熊熊燃烧的轰响声。